

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljaújhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adjuk vissza.

Nyitólétreben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, féltre 5 kor.
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy
szoborbetűvel, vagy kerettel ellátott hir-
detések tömöríték szerint egy négyzet
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknek árkedezmény.

A nemzetiségek

— dec. 13.

Magyarországon kevés poli-
tikus van, aki a nemzetiségi poli-
tikával annak érdeme szerint
foglalkozik és abban tiszta szem-
mel lát. Végzetlenség és nagyrészt
megnyugtató ebben a hibában,
hogy a keveseknek egyike maga
a miniszterelnök, aki nemcsak
az államférfi felelősségérzet
teljességével szenteli tudását és
munkáját ennek a problémának,
de azt izig-vegig, történelmi rés-
szében és mai állapotában, elmé-
letében és hétköznapi valóság-
gában, külföldi kapcsolataiban és
a megyei életben igazán ismeri.
Tisza István gróf — amint kép-
viselőházi beszédében, Pop Cs.
Istvánnak válaszolva fölemlítette,
— husz év óta foglalkozik a
nemzetiségi politikával és e husz
év alatt szakadatlan törekvése
volt, hogy a nemzetiségi kér-
désnek békés megoldását ker-
esse. Hogy a kísérletek, amelyek
elől, új és új meddő tárgyalások
ellenére, sohasem zárkózott el,
nem vezettek teljes eredményre,
nem rajta mulott.

Akadályai voltak a nemzeti-
ségi békének azok a törekvések,
amelyek akár népszerűség szer-
zésből, akár egyéb politikai ér-
dekből állandóan felszínen igye-
keztek tartani a nemzetiségi el-
lentéket, amelyek újra meg
újra friss anyagot kínáltak a
kölesönös gyűlölködésnek. A mi-
niszterelnök szigorú objektivitá-
sal rámutatott arra, hogy ezt a
hibát nemcsak a román nemze-
tiségi politikusok részén követik
el, noha kétségtelen, hogy sajtó-
jukban, meetingjeiken, nyilvános
szónoklataikban sürűen nyer ki-
fejezést az a törekvés, hogy a
magyarokat, mint a román „faj”
ellenségeit és elnyomóit tüntes-
sék föl és még inkább elité-
lendő köztűtjük az a szokás, hogy
a külföldi előtti vádakat kovácsol-
nak, hangulatot szítanak a ma-
gyarok ellen. Akik nemzetiségi
vidéken, nemzetiségek között él-
nek, igazolhatják legjobban, hogy
a népben, a falvak és városok
lakosságában nincsen nyoma az
ilyen éles ellentéteknek és a
valóságban milyen másként fest
az a bizonyos „elnyomottság”
amelyet a nemzetiségi írások
olyan szivettépő színekkel feste-
nek le.

De ugyanezek arra is tanak,

hogy a magyar részen is törté-
nek hibák. A nemzetiségi iz-
gatással egyformán elítélendő
bűn, ha a magyar publikum
között azzal igyekeznek tetszést
aradni, hogy a nemzetiségeket
néha a legártatlanabb dolgokért
is fricskazzák, megszólják. A
sovinizmus tultengésének Ma-
gyarországon nincsen jogosult-
sága. Senki se ringathatja ma-
gát abban a reményben, hogy
Magyarországot rövid idő alatt
teljesen magyar nyelvű országgá
lehet formálni, a nemzetiségeket
a magyarokkal egyenlőre vará-
zsolni. Ezt sokan fájlalhatják,
talán némi joggal. Ha pedig a
helyzetet így kell venni, akkor
ennek az országnak egyik legna-
gyobb érdeke, hogy különböző
lakói egymással harmóniában él-
jenek. Az az izléstelen, amely
következtesen „oláh dolgokat”
említ, hogy a románokat ezzel
bosszantsa, amely hazaárulást
lát abban, ha a románok külön-
bált rendeznek, amely rendőr-
ért kiabál egy piros-kék-sárga
pántlika láttára, — nem használ
a haza ügyének és az irói, su-
galmazói hazafiságáról nem tesz
bizonyosságot. A magyar állam-
eszmé felsőbbégét meg lehet
védeni, a magyar nyelv terjedé-
sét és kultuszát el lehet és el
kell érní anélkül, hogy az ilyen
ingerkedésre szükség volna. És
amint a magyarok a román né-
pet és értelmiséget ok nélkül
azonosítják a román nemzetiségi
sajtóval és politikusokkal, —
azon módon ugyancsak alap-
talanul megesik, hogy a román-
ok a velük együtt élő magyar
polgártársaik nézeteit, érzéseit
és főfogását olvassák ki a tulzó
sovinizmus ilyen kirohanásaiból.
Így aztán mindkét részen felül-
ről vagy kívülről jövő, nagyrészt
illetéktelen irányítás zavarja meg
a békét, a közeledést, az egyet-
értés teljes kiépülését.

És ha egy bolond követ dob
a kutba, azt száz okos ember-
nek is nehéz onnan kivennie. A
megegyezést a nemzetiségi ré-
szén is akarják komoly, higgadt
lelkismerettel cselekvő férfiak,
s magyar részen pedig maga a
miniszterelnök ad segítséget a
munkához és a sikernek min-
dig utját állja egyik vagy másik
oldalon a nyelvöltögetés. Arról
talán meg lehetne győzni őket,
hogy hagyják abba, de azt, hogy
melyik kezdje el, soha. Ezért
nehéz a dolguk azoknak a keve-

seknek, akik a nemzetiségi bé-
kéért komoly meggyőződéssel és
bizakodó hittel dolgozni akarnak.

Munkában a képviselőtestület.

Kétnapos közgyűlés.

— dec. 13.

Meglehetősen kis érdeklődés mel-
lett folyt le a város képviselő-
testületének kétnapos közgyűlése,
melynek hatalmas tárgysorozatában
igen sok fontos, városunk vitális ér-
dekeit közelről érintő tárgy volt. A
gyűlés mindkét napon — szerdán és
csütörtökön — délután 4 órakor vette
kezdését s csak az esti órákban ért
véget; lefolyása pedig, különösen az
első napon, telve volt érdekes, izgal-
mas jelenetekkel, melyek főként a
huzdrágaság megszüntetése körüli vi-
tában vetettek nagyobb hullámokat.

E helyen nem térünk ki egyik
ügy bírálatára sem s csupán az alábbi
kimerítő tudósításunkban adjuk meg
a kétnapos közgyűlés hü képét.

Az első nap.

Szerdán délután 4 óra tájban
nyitotta meg a képviselőtestület ren-
des közgyűlését Székely Elek h.
polgármester mintegy 50—60 tag je-
lenlétében.

Fejes István emlékezete.

A tárgyalás megkezdése előtt ke-
gyeletos szavakkal emlékezett meg a
h. polgármester az elhunyt Fejes
István püspök érdemeiről, melyeket
mint a képviselőtestületnek hosszú
időkön át volt tagja szerzett köz-
hasznú munkálkodásával s javasolta,
hogy részvétárat intézzen a képv-
sítőtestület a tiszáninneni ref. egy-
házkerülethez, az ujhelyi ref. egyhá-
hoz s az elhunyt püspök családjához.
Egyben bejelentette, hogy a képv-
sítőtestület nevében koszorút helye-
zett a Fejes István ravatalára.

Matolay Etele díszpolgársága.

A h. polgármester előterjesztését
jóváhagyólag tudomásul vették s a
Schiller Kálmán sorrendi indítványa
szerint elsőnek a Matolay Etele dísz-
polgárrá választásáról szóló oklevél
átadásának ügyét intézték el. Meg-
bízták a h. polgármestert, hogy al-
kalmasságban hívja egybe a képv-
sítőtestület tagjait s a megjelentek
viszik el majd a díszlevelet Mato-
lay Etelenek. A díszoklevél kinézését
és tartalmát pár hét előtt ismertet-
tük már, a gyönyörű munka Andorkó
János városi kiadó műve, kinek ezért
50 koronát szavazott meg a képvise-
lőtestület.

A számvevőség személyi ügyei.

Szóllósy Sándor főszámvevő, ki
már három hónapja betegsége miatt

szabadságon van, újabb három hav-
szabadságot kért, melyet december hó
1-től kezdődőleg meg is adtak.

A felfüggesztett alszámvevő ál-
lásának helyettesítés útján való be-
töltése került ezután sorra, melynél
Főző József titkos szavazást kérő ívet
nyújtott be a néhány tag által jelölt
Zombory A. József érdekében. A
másik pályázó Lánosz Aladár volt, ki
már 8 hónap óta önállóan működik a
számvevői hivatalban s képesítéséről
szóló okmányát is bemutatta. —
A kijelölt bizottság tehát egye-
dül Lánoszt jelölte, akit azután meg-
választottak jelentettek ki s az es-
küt nyomban le is tette.

Adóegyezség a petróleumfinomítóval.

Nagyobb vitát provokált a vá-
rosnak a petróleumfinomító r. t.-al
kötendő adóegyezségi ügye, melyről
annak idején részletesen írtunk. A
lényege az ügynek az, hogy a petró-
leumfinomító nem hajlandó kimuta-
tott jövedelme után az egész 46%-os
pótadót fizetni, hanem csupán 36% ot,
ami különben így is tekintélyes ösz-
szegzet jelent, ellenkező esetben pedig
egy tranzakciós művelet útján itteni
telepének önálló jellegét megszüntetné
s ebben az esetben a Budapesten fi-
zendő 32%-os pótadónak csak 80%-át
fizetné Ujhelyben, ami feltétlenül ke-
vesebb, mint a 36% os pótadó ösz-
szége. Sok felszólalás történt ez ügy-
ben, így dr. Kellner Soma az egyez-
ség szövegének kinyomatását java-
solta, amit azonban elvetettek s Ha-
lász József, dr. Nagy Arthur, dr.
Lichtenstein Jenő, Grünbaum Simon,
dr. Róth József, dr. Klein Károly s
a h. polgármester felszólalása után a
felolvasott egyezségi formulát a Grün-
baum Simon által ajánlott kiegészíté-
ssel névszerinti szavazás útján elfo-
gadták s ugyancsak névszerinti sza-
vazással a felebbezésre való tekintet
nélküli végrehajthatóságot mondot-
ták ki.

A huzdrágaság ellen.

Majdnem két órás vita keletke-
zett a huzdrágaság elleni védekezés
ügyében. Különböző indítványok ke-
rültek felszínre, mint azt alább rész-
letesen ismertettük, végre is Schiller
Kálmán indítványát fogadták el, mely
a következőképen szól: „Hivassanak
fel még egyszer és utoljára a mészá-
rosok és hentesek, hogy 8 nap alatt
nyilatkozzanak, hajlandók-e a követ-
kező husárakat elfogadni és huzamo-
sabb időre biztosítani: a marhabus
eleje 1 kor. 20, hátulja 1-30, a bor-
júhus 1 kor. 52, a sertésbus 1 kor.
40 és a zsir 1 kor. 80 fillér. Ha eze-
ket az árakat nem lennének hajlan-
dók elfogadni, úgy utasítja a képv-
sítőtestület a polgármestert, hogy a
hatósági husszúkat 1914. január else-
jére állítsa fel.”

A dologhoz hozzászóltak Hönseh
Dezso, Schwareczbart Lipót, Grünbaum
Simon, dr. Gondör Herman, dr. Kell-
ner Soma, dr. Füzesséry Zoltán, La-
dányi Miklós és a h. polgármester
több ízben, de a sok beszéd végül is
abban az általános meggyőződésben
csucsosodott ki, hogy a cselekvés
ideje végre elérkezett s a város kö-

Legalkalmasabb karácsonyi és ujévi ajándék

... úgy felnőttek mint fiugyermekek részére egy szép öltöny ruha vagy téli kabát,
mely legcélszerűbben Szántó Mór és Társa sátoraljaújhelyi áruházában szerezhető be.

Intézetek részére és szegény gyermekek kiosztására szánt ruhákat 10% árengedménnyel adjuk.

zónságot nem lehet tovább kitenni a huszszorának.

A Róth-testvérek ügye.

Az 1914. évre szóló legtöbb egyenes állami adót fizetők névsorának felolvasásánál érdekes interpelláció történt. Halász József intézett kérdést a h. polgármesterhez, hogy mi okból maradtak ki a névsorból a Róth-testvérek, névszerint: dr. Róth Mór, dr. Róth Hugó és Róth Bernát, holott adócenzusuk nem hogy csökkent, hanem még növekedett?

Felszólalt az egyik érdekelt, dr. Róth Mór is, aki politikai okokra vezette vissza a névsorból való kihagyásukat s a bemutatott adókönyv alapján kérte, hogy vegyék fel őket a névsorba. A h. polgármester szavai után a képviselőtestület ezt el is határozta s ezután a gyűlés mintegy félnyolc óra tájban véget is ért.

A második nap.

Erősen megesapant érdeklődés mellett folytatódott másnap, csütörtökön a közgyűlés, az előadókkal együtt alig volt 20-25 ember jelen a tanácskozáson, pedig nagyon fontos dolog került tárgyalásra, melyek közül különösen a sátoraljaujhely-vaján-deregyői és a sátoraljaujhely-pálházi helyiérdekű vasút ügye nagyobb érdeklődést érdemelt meg.

Ezen a gyűlésen megint hallottunk egy cseppet sem hízog kritikát a h. polgármester szájából a helyi lapokra vonatkozólag, ami ellen újlag és a legerélyesebben ki kell jelentenünk, amit már több ízben is hangoztattunk, hogy a helyi lapokra vonatkozó általánosítások ellen egyszermindenkorra tiltakozunk. Ha van valami megróni való a helyi tapok közleményeiben, tessék azokat a konkrét eseteket megkritizálni, az illető lapot megnevezni, nem pedig általánosságban lebecsmérelni a helyi sajtót.

A csütörtöki gyűlés lefolyása különben a következő volt:

Helyiérdekű vasutak.

Két budapesti vállalkozó kérvényt adott be a képviselőtestülethez, hogy az eszközöljön ki elmunkálati engedélyt az ujhely-borsi-szőlőskő stb.-vaján-deregyői, valamint az ujhely-széphalom stb. — pálházi irányban létesítendő helyiérdekű vasutak. A képviselőtestület több felszólalás után úgy határozott, hogy a helyiérdekű vasutak elmunkálati engedélyit megszerzi s kiállítását helyezi, hogy annak idején törzsrészvényeket vásárol.

Kritika a helyi lapokról.

A felsőkereskedelmi iskola igazgató-bizottságának üléséről felvett jegyzőkönyvek felolvasásánál dr. Lichtenstein Jenő kérdést intézett a h. polgármesterhez, hogy miként áll a 18 és 20 órán felüli óradíjak ügye, mert a helyi lapok különböző módon ismertették azt. A h. polgármester válaszában kijelentette, hogy az ügy tárgyalás alatt áll, egyben figyelmeztette a felszólalót, hogy a helyi lapokra ne adjon semmit, mert azok sok mindentől igen furcsán irnak!

Apróbb ügyek.

Elhatározta a képviselőtestület, hogy a szinigazgatónak az egész 1000 korona szubvenciót kiadja s csak a faszegélyt redukálja az előadások számához mérten.

A petróleumfinomító r. t.-nak köszönetet szavaztak a kereskedelmi iskola részére ajándékozott 500 korona adományért.

Megengedték a Saujhelyi Athletikai Clubnak a ródli-pálya építését.

Elutasították az „Erzsébet” kórháznak a vízidíj leszállítása iránti kérelmét, arra a ridég állásonra helyezkedve, hogy a vízüzem — üzlet s a kórház — nem kulturális intézmény.

Több kisebb ügyben döntöttek még s kimerítve a tárgysorozatot a gyűlés 7 óra tájban ért véget.



Tanítók napja.

A zempléni tanítók közgyűlése.

Ünnepeli tanfelügyelő.

— dec. 13.

(K. I.) A „Zempléni vármegyei Általános Tanítóegyesület” e héten Sárospatakon tartotta meg rendes közgyűlését. A közgyűlést választmányi ülés előzte meg.

A közgyűlésen Molnár Gyula elnök lendületes beszéddel üdvözlöi a megjelenteket, örömmel látja, hogy a diszterem zsufozásig megtelt és a kultúra ama századok óta hirneves kuforrásához visszatérve lelkéből fakadt érzelmmel emlékszik meg Sárospatak multjáról. Számos magas vendégét külön-külön üdvözlöi. Amidőn Beregszászy István kir. tanácsos, tanfelügyelőt abból az alkalomból, hogy öt Ófelsége a VI-ik fizetési osztályba kinevezte, melegen köszönti: a gyülekezet ünnepi köntöst ölt magára és 300 lelkes és hálás tanító viharos éljenzéssel tüntet a kir. tanfelügyelő mellett. Valóban megérdemelt ünneplése volt ez Beregszászy Istvánnak, aki rövid 12 évi áldásos munkájával 63 állami és még több államsegélyes iskola, számos ovoida és polgári iskola felállítását eszközölte ki Zempléni vármegye részére.

Miután Beregszászy István meghatottan mondott a spontán megnyilatkozott köszönetet, a közgyűlés visszanyerte eredeti formáját és tárgysorozat szerint következik Gárdonyi József titkár évi jelentése. Utána Hódossy Béla képezői igazgató tartott hosszú és plasztikus emlékbeszédet gróf Andrássy Dénesről, ki az egyesületnek nagyobb összeget hagyományozott. Beregszászy István indítványozta, hogy Sulyovszki István udvari tanácsos, ki gróf Andrássy Dénes meghitt barátja volt, az egyesület iránt tanúsított jóindulatáért az egyesület örökös disztagsjává választassék. Ezután Persenszky Károly igazgató Eötvös József báróról tartott szép emlékbeszédet.

A tárgysorozat kiemelkedő részét képezte Hackl N. Lajos, országos felügyelőnek a modern énektanítás módszeréről tartott előadása.

Három pályadíjat is osztott ki az elnökség, az elsőt Molnár Gyula, e főjegyző nyerte 100 korona összegben. Kozma Armin pénztáros jelenlétével és még néhány adminisztratív ügygel a közgyűlés véget ért.

Közgyűlés után a Collégium könyvtárát és az új képezde helyiségeit mutatták be a nagyszámú tanítósergeknek. Végül banket volt, mely a legjobb hangulatban folyt le.

Módosítások

a költségvetésben.

A pénzügyi bizottság munkája.

Nem építik fel a kis-városházát.

— dec. 13.

Sátoraljaujhely város pénzügyi bizottsága ezen a héten végzett a város 1914. évi költségvetésének tárgyalásával. Hosszu és alapos megvitatás után a bizottság több fontos módosítást tett a javaslaton, mely ebben a módosított formájában valószínűleg még inkább meg fogja nyerni ugy a képviselőtestület, mint a közönség elismerését.

Előre bocsátjuk, hogy a végeredmény ugyanaz maradt s a 47%-os pótdadókuleson a pénzügyi bizottság mitsem változtatott, hanem csupán a költségvetésben szereplő kiadások és bevételek beosztásában tett oly változtatásokat, melyek kétségtelenül előnyöknek mutatkoznak.

Első sorban is a megszűnt alapok beolvasztásánál történt oly változtatás, melyet előnyösnek nevezhetünk, amennyiben a szegényalapot a módosítás szerint nem utalják be a házi pénztárba, hanem a szegényház felépítésére szolgáló alapba, ami által ennek a fontos és szükséges intézménynek a felállítását lényegesen megkönnyítették s annak az időpontját közelebb hozták.

A beruházási program terén történtek a legnagyobb változások. A legnagyobb tételt, — a kis-városháza emeletesre építését, — mely 30,000 koronát vett volna igénybe, törölték, ezzel szemben több más beruházási célra vettek fel kisebb összegeket. A kis-városháza kibővítésének, 30,000 korona költséggel való átalakítását, meg kell állapítanunk, kezdettől fogva nem fogadta szimpatikusan a közönség. Nem pedig azért, mert ez a befektetés igen hosszú időre elodázta volna nemcsak az új városháza létesítését, hanem a Színház-köznök a kibővítését, rendes utcává szélesítését is, ami pedig már igazán kívánatos volna. E körülményeket vette fontolóra a pénzügyi bizottság, amidőn a kis-városháza emeletesre építését mellőzte s az e célra felvett 30,000 koronát törölte, de ezek mellett figyelembe vette a bizottság azt is, hogy a rendőrség államosítása most már sokáig nem késhet s így remény van rá, hogy a rendőrség számára helyiségről mihamarább az állam fog gondoskodni.

Természetes, hogy a mai lehetetlen helyzetet a hivatalok tulzsofoit-sága tekintetében a pénzügyi bizottság sem óhajja egy percig sem fentartani s ezért úgy határozott, hogy egyelőre ideiglenes helyiséget bérel a számvévség és adóügyształy elhelyezésére. A hely tekintetében a közgyűlés fog dönteni.

Redukálás történt a Diana rend-behozatalára szánt öszegnél is, amelyet 10,000 koronáról 8 ezerre szállítottak le.

Ezzel szemben 7000 koronát illesztett, mint új tételt a bizottság a költségvetésbe, utcák és terek kisajátítása címén. Továbbá 2000 koronát felvettek a régi megyekut felállítására is, melyet a Wekerle-téren a Schön-féle ház előtt határozta el felállítani.

Végül új tételek a költségvetésben az irattár kiséleztesésére felvett 1200 korona és a régi iratok, történeti jelentőségű reliquiák rendezésére felvett 1000 korona.

Mindezen változtatások után mintegy huszezer korona többlet maradt

fenn, amellyel a pótdadó még nagyobb mértékben csökkenthető lett volna, a bizottság azonban ettől eltekintett s ezt a 20,000 koronát a régi adóságok törlesztésére irányozta elő, hogy ezzel is sietesse Ujhelyi financiai viszonyainak rendbejövételét.

A módosított költségvetés nem sokára a képviselőtestület elé kerül, mely azonban már aligha fog sokat változtatni rajta, mert a pénzügyi bizottság módosításai, különösen a régi városháza kiépítését illetőleg, a közhangulatnak megfelelőek voltak.



A gyermekestély elszámolása.

Csaknem ezer korona jutott a jótékony célra.

— dec. 13.

A gyermekestély lefolyásáról s fényes erkölcsi sikeréről már beszámoltunk, ezuttal pedig a páratlanul álló anyagi eredmény képét adjuk. Arról, hogy a terjedelmes leszámolásnak és nyilvános nyugtáznak itt helyet adunk, egyrészt az egyesület sátoraljaujhelyi vezetőségének kifejtett nagy munkásságát, másrészt a közönségnek azt a rendkívüli áldozatkészségét óhajtjuk honorálni, melylyel e nemes cél támogatására sietett.

A munkácsi állami gyermekmenhely sátoraljaujhelyi telepén elhelyezett elhagyott gyermekek karácsonyi felruházása céljából dec. hó 6-án a vármegyei háza termeiben megtartott gyermekestélyen befolyt belépő-jegyekből 284 kor., tombola jegyekből 242 kor. 90 fillér, felülfizetésekből 27 kor., előzetes gyűjtésből és adományokból 604 kor. 40 fillér. Összesen 1158 kor. 30 fillér.

Kiadás volt: Tombola tárgyakért és tombola kártyákért 114 kor. 82 f., falragaszok és belépő jegyekért 16 kor. 05 f., a veitőképek kölcsön-díja és a rendezéssel kapcsolatos költségekre kifizetett 86 kor. 14 fillér. Összesen 217 kor. 01 fillér, vagyis a pénztári maradvány 941 kor. 29 fill., mely összegből 500 korona takarékpénztárba helyeztetett el a telep vagyónának gyarapítására, a fennmaradó 441 kor. 29 fillér pedig a karácsony céljaira használtatik fel.

Midőn az itt felsoroltaknak, akik részint pénzbeli adományaikkal, részint pedig tombolatárgyak ajándékozásával a gyermekestély rendezését lehetővé tették és ez által az elhagyott gyermekek karácsonyát is boldoggá tették, a gyermekmenhely telepbizottsága nevében őszinte mély köszönetemet és hálámot fejezem ki, elengedhetetlen kötelességemnek ismerem, hogy ugy dr. Hornyay Béla urnak, mint aki az estély elmunkálatait és az estélyen a gyermekmesét

Karácsonyi vásár

Fischer Testvérek divatruházában

megkezdődött

és december hó 31-ig tart.

és vetítettképek rendezését nagy fáradsággal végezte, továbbá Hornyay Rolla és Horváth Margit urleányoknak, nemkülönben Dongó Gyula és Lehóczky Gábor uraknak, mint akik az estélyen közreműködni és ez által az estély sikerét emelni szivesek voltak s végre Klein Rezsín urnőnek, aki a tombola egyik főnyereményét a gyermekbaba saját készítményű ruhájával felöltöztette, az estély sikere érdekében teljesített szives közreműködésükért hálás köszönetet mondjak. A karácsonyfa ünnepe f. évi dec. 21-én (vasárnap) d. u. 3 órakor a vármegyeháza nagytermében fog megtartani s arra az érdeklődőket szívesen meghívom. A gyermekmenhely telepbizottsága nevében: **Bernáth Aladár** elnök.

Felülfizettek: Dókus Gyula 10, Bánfalvy Ede 7, Guttman Mór 6, Székely Elek 3, Róth Gyula 1 kor.

A kibocsátott gyűjtőveken adakoztak: Berger Józsefné urasszony és Szöllösi Ilonka urleány gyűjtőivén: dr. Nagy Béláné 5, Langermann Károly 1, Hajós Károlyné 2, özv. Juhász Jenőné 3, Debreczeni Áronné 2, Gajdics Nőverek 1, dr. Buza Barna 5, Davidovits Adolfné 2, összesen 21 K. Dókus Lászlóné urasszony és Bartha Margit urleány gyűjtőivén: Bernáth Aladárné 20, Meczer Béláné 10, dr. Chudóvszky Mór 20, Fornszek Béla 20, Németh Nándor 20, özv. Lakatos Gyuláné 2, Beregszászy Julia 2, dr. Szmeccsányi Pálné 4, Hónsch Dezsőné 5, gróf Hoyos Viktor 2, Emődy Lászlóné 3, Szilassy György 10, Bényey Istvánné 3, Isépy Andorné 2, Brüll Miksáné 3, dr. Haas Bertalané 10, Reichard Olgus 2, dr. Lichtenstein Jenőné 2, Molnár Leona 4, dr. Isépy Tihamér 5, Grünspan Herman 3, dr. Kellner Soma 3, Haas Mór 2, dr. Friedmann Arminné 3, Pintér István 10, Haas Adolfné 5, Neuman Jenőné 2, dr. Roboz Bernát 2, Dubay Nándor 1, Windt Jakab 1, Diószeghy Pál és Társa 1, Lehóczky Gábor 1, dr. Rác Miklós 1, Dókus Lászlóné 10, dr. Füzesséry Zoltán 5, Kun Frigyes 5, Matyasóvszky Kálmán 2, Ehlert Gyuláné 3, összesen 209 K. —

Guttman Mórné urasszony gyűjtőivén: Guttman Mórné 20, dr. Szepesi Arnoldné 2, dr. Csaplaky Lipótné 2, Klimó Sándor 2, Léhner Hermanné 2, Károlyi Erzsébet 1, Román Jánosné 2, özv. Bajusz Józsefné 1, olvashatatlan aláírás 1, Stern Lajos 1, Klein Izidorné 1, Csernyiczky István 2, Fenyő Józsefné 2, dr. Szentgyörgyi Zoltánné 2, dr. Nagy Béla 1, Schweiger Márkné 2, Herczeg Lipótné 2, Simkó Dezsőné 1, Vadászky Anta né 3, összesen 50 K. — Hericz Sándorné urasszony gyűjtőivén: Grünzweig J. 1, Altmann 10 f, N. N. 20 f, N. N. 10 f, Mádi Ferenc 2, Weisz Cecília 40 f, olvashatatlan aláírások: 10 f, 20 f, 10 f, 20 f, 50 f, 40 f, 2 K, 40 f, 1 K, 1 K, 20 f, 10 f, 20 f, 10 f, 5 f, 50 f, 10 f, Glück Samuné 40 f, Klein Lola 20 f, Markovits 50 f, Landesmanné 80 f, Moskovits Herman 50 f, Linder Dávid 1 K, Haltenberger B. 1 K, Fried Sándor 30 f, Elek Sándorné 30 f, Klein Pál 2 K, Schwarz Ignác 50 f, Klein József 20 f, összesen 18 K 5 fillér. —

Kovaliczky Sasa és Hornyay Rolla urleányok gyűjtőivén: Bernáth Béla 5, Kovaliczky Elek 5, Antal Emilné 5, Kovaliczky Mancsi 1, Róth Mórné 1, Erényi Manóné 2, Abonyi Irén 1, dr. Davidovits Jenőné 2, Leszcinszki Sándorné 1, özv. Fuchs Mórné 2, dr. Holló Andorné 2, F. M. 1, Ligeti Józsefné 2, Nagy Barnáné 5, Pataky Miklósné 2, dr. Garai Arminné 2, Hertzka Ottóné 1, Wieland Lajos 1, Malonyay Gyuláné 6, Dános Miklósné 2, Dános Margit 2, Székely Elekné 4, Nyiri Józsefné 2, Zvolinszky Lajosné 1, Keresztessy Irén 2, összesen 60 kor. — Molnár Gyuláné urasszony gyűjtőivén: Zoványi Ilona 50 f, Sztanykovszky Vanda 50 f, Nemes Sári 50 f, Jelenek Aranka 1, Fejes Ilona 50 f, Gnädig Ilona 20 f, N. N. 30 f, Klein Sári 50 f, Keleti Lili és

Márta 1, Udvardi Ella 50 f, Zsolozay Erzsébet 50 f, Pókay Adrienné 10 f, Klein Berta 20 f, Bánfalvy Edéné 1, Blumenfeld Erzsébet 40 f, Vinceze Juliska 1, Heller Ágnes 50 f, Festetics Julia 1, X. Y. 50, Neumann Margit 30 f, Sik Böske 20 f, Némethy László 50 f, Friedmann Illus 20 f, Staut Rózi 20 f, Mandel Klára 40 f, Nagy Anna 1, Erényi Géza 50 f, Nyomárkay István 50 f, Klein Ila 1, Molnár Gyuláné 4 K 50 f, összesen 20 K.

Ugy a többi gyűjtőveik, mint a tombolatárgyak adományozóinak névsorát legközelebb hozzuk.

A Zemplén Naptára,

amely harminc évet meghaladó pályafutása után immár 31-ik évfolyamába lép; vármegyénk közönségének e közkezdelt kézikönyve már megjelent és nemesak itt a központban, de vármegyénk minden egyes községében már közkezdésen forog. Az eddigi tömeges megrendelés is azt bizonyítja, hogy a „Zemplén Naptára“ évről-évre egy olyan közszükségletet pótló kiadvány, mely pontos és ügyes összeállításával nélkülözhetetlen nemes csak minden közhivatalnál, de kereskedő házaknál s egyeseknél is, szóval mindazoknál, akik vármegyénkről valamit hitelesen megtudni akarnak. Főleg a „Hivatalos Rész“ az, ami a naptárt nélkülözhetetlenné teszi a legszelesebb körben, mert a leghitelesebb adatok alapján található itt fel a vármegye teljes helységnevtárán, körjegyzőségek s járásek szerinti beosztásán kívül egy a közigazgatási, mint az állami hivatalok, azok tisztviselői s az összes közintézetek, egyesületek, karok, testületek, társulatok, tanintézetek, ipartelepek, vállalatok, pénzz intézetek stb.

A naptár tartalmát főbb részeiben a következőkben ismertetjük: Naptári rész s a szükséges tudnivalók az 1914. évre vonatkozóan. 1914. (Uj évi vers). Zalkodi Bajusz József vármegyei helyettes árvaszéki elnök jellem és életrajza, dr. Szirmay István jeles tollából. — Árvizek pusztításai Zemplénvármegyében, (a pusztítást feltűntető két képpel). — Beszomoru kis furulyám... (vers) Schuster Györgynél. — Ötven éves tükördarabok, visszaemlékezések K. Sz. E.-től. — Sátoraljujhely város fejlődése. Két impozáns új épületről: I. Az állami borpincészet (képpel), II. az Osztrák-Magyar Bank fiókja (képpel). — Román (vers) P. M.-től. — Családi Otthon, parnói dr. Molnár János kedély- és idegbetegség szanatóriumának ismertetése (képpel). Az ötlet, humoros elbeszélés Polányi Lajostól. — Az irodalmi részt kedélyes apró adomák zárják be.

A „Hivatalos Rész“ azonos beosztású az előző évfolyambelivel, azaz a különbséggel, hogy a hol csak lehetett, igyekeztünk még bővebb értesítéseket adni s minden közhivatalt és intézményt felvettünk e rovat alá. Így már ebben a naptárunkban a vármegyénkben ujonnan megválasztott bizottsági tagok és legújabb felvett virilisták névsorát is leközlöttük. — A járáseknek körjegyzőségek szerinti beosztásán és a vármegyei községeknek utolsó postája és táviró hivatalain kívül felvettük Sátoraljujhely város és a vármegye területén naptárunk nyomtatásáig használatban levő távbeszélő hálózat öz-

szes előfizetőinek pontosan összeállított névsorát. Végül az új bélyegilleték szabályzata szerint készült skálátáblázatokon kívül az országos vásárok és városunk s más távoli vidékek kereskedő világának hirdetései zárják be a vaskos kötetet, melynek első áttekintésére be fogja látni a szives olvasó, hogy e valóban hasznos és kitérő tájékoztató **évkönyvet** nem nélkülözheti.

A naptár — dacára a megdrágult viszonyoknak — most is csak 1 koronába kerül, vidékre bérmentes küldéssel 1 korona 10 fillér. Megrendelések kiadóhivatalunkhoz (Szécsenyi-tér 9.) intézendők.

SZÍNHÁZ

** A színügyi bizottság ülése. Ujhely város színügyi bizottsága pénteken délelőtt Dókus Gyula alispán, bizottsági elnök vezetésével a Székely Elek h. polgármester és a tagok nagy számának részvétele mellett ülést tartott. Az ülés legnagyobb részben az adminisztráció ügyeivel foglalkozott, amelyek a színház körül felmerültek. Szóba került azonban az új társulat is s általában az a nézet alakult ki, hogy a bizottság Mezey Kálmán társulatát ezidén megerősödtének találja. Végül megbeszélések történtek az irányban, hogy a jelenlegi ciklus leletével a bizottság a legerélyesebb lépésekkel vigye dűlőre egy új és helyesebb, arányosabb színikerületi beosztás ügyét, hogy ilyen formán ez a mostani legyen az utolsó ciklusa ennek a mai szerencsétlen színikerületi beosztásnak.

** Két bohózat. Sommásan végezhetünk az újabb színrekerült két bemutatóval is s megállapíthatjuk, hogy szerencsésebb színházi esztendőben, amikor a színpadi művek termése kedvezőbb, nagyon megdönböztet volna az igazgató, hogy „A telefont“ meg „Az éjjeli ügyvédet“ bemutassa-e. Sajnos, ez idén országzserte hangzik a panasz, hogy igen sok a bukott színdarab, amit természetesen az igazgatók fájálnak legjobban. Mostanában a fővárosban alig került színre igazi sláger darab s így a vidéki igazgatók sem lehetnek nagyon válogatósok, örülniök kell, ha a csak épen elfogadható darabok közé beilleszthetnek minél gyakrabban egy-egy slágert is, mely a közönség színházba járó kedvét fokozza. Az a két darab, mely szerdán és csütörtökön színre került, nem az utóbbiak, — nem a slágerek közé tartozik. „A telefon“ francia bohózat, mely azonban csak a malacságban vetekedik a szerdán színrekerült „Elnöknevel“, de szellemességben mélyen az alatt marad. L. Zikó Ilma, Mészáros Aranka, Gömör, Ligeti, Lugosi játszottak a darabban jobb ügyhöz méltó buzgalommal. Ugyiszólván még kevesebb mondanivalónk lehet „Az éjjeli ügyvéd“ c. bohózatról, mely egészen jelentéktelen nyári bohóság, minden irodalmi érték, sőt nívó nélkül. Az igazgatóság egy, a második felvonásba betoldott sikerült kabarettel tette élvezetesebbé az előadást. A kabarettben tetszetek Ligeti Lajos, Kürthy Böske stb. számai s feltűnést keltettek Ligetiné ügyesen előadott chansonjai. — Tegnap mérsékelt helyárrakkal igen jó előadásba hozta a társulat „Évát“.

** A jövő hét műsora. A jövő héten már sokkal jobb műsor áll rendelkezésre az igazgatóságnak, két operett-bemutatóval, mely mellett bemutatják a múlt szezon utolsó estéjén adott **Faunt**, mely tudvalevőleg

nagyon tetszett az ujhelyi közönségnek. Megismétlik továbbá a **Lakájokat**, mely a társulat egyik legjobb előadása s melyre most remélhetőleg nagy közönség lesz. A részletes műsor a következő:

Vasárnap d. u. Mádi zsidó, életkép, félhelyárrakkal. Este Aranyeső operette, bérletszünetben. Hétfőn, Lakájok vigjáték páros bérlet. Kedd, Nevető férj operett páratlan bérlet. Szerda, „Faun“ páros bérlet. Csütörtök, Faun vigj. páratlan bérlet. Péntek, Cigányprimás operett mérsék. helyárrakkal. Szombat, Buksi operett páros bérlet.

HIREK.

Magyar Karácsony.

A Magyar Védő Egyesület felhívása. — dec. 13.

Ámbár pár év óta az általános gazdasági pangás miatt a karácsonyi vásárok forgalma a régeiek felére csökkent, jelentősége még mindig elsorangu.

Hazánk 21 millió lakosa még a mai válságos időben is legalább 20-30 milliót elkölt karácsony előtt. Ha ez a pénz benn maradna az országban, rendben volnánk. Így azonban e nagy összeg kivándorlása a végsőkig fokozza szegénységünket.

Hazánk 1912-ben 2212 millió korona értékű árut hozott be, a kivitt 1963 millióval szemben. Kereskedelmi mérlegünk tehát 249 millióval volt passzív. Tisztán ipari behozatalunk ezernyolcszáz millióra rugott. Ennyivel lettünk szegényebbek egy év alatt.

E rengeteg pénznek a felét játszva megtakaríthatnók, ha lenne bennünk közgazdasági érzék és igaz hazafiság. A karácsonyi ajándékok 20-30 millióját pedig egészen visszatarthatnók, ha karácsonyi ajándékok csakis magyar árut vásárolnánk.

Panaszkodunk, lázadunk az általános drágaság ellen. Agráriusok, merkantilisták egymást okolják, gyűlöléseznők, banketteznők, mindenkiben bűnbakot keresünk, csak magunkban nem látjuk a hibát. Pedig szegénységünknek a külföldi iparcikkeért kivándorló évi ezernyolcszáz millió korona és a határtalan fényezés a főoka.

Ébredjünk, amíg nem késő. Most karácsony előtt pedig szervezkedjünk, közönségként, sőt családoként, egyedenként. Minden város, község a formások mellőzésével, honi iparosok és kereskedők bevonásával rendezzen karácsonyi vásárt. Ahol pedig ez nem lehetséges, ott legalább a kereskedők állítsanak össze boltjaikban magyar áruosztályt s hívják fel erre a közönség figyelmét úgy, mint a Magyar Védő Egyesület Budapesten kifüggesztett plakátján.

Igy lehetne karácsony előtt a külföldre kivándorló sok-sok millióból legalább néhányat megmenteni s ezzel is enyhíteni az általános szegénységet. Jelszavunk legyen: vagy magyar árut vásároljunk, vagy semmit, mindkét esetben magunknak használunk.

Az a magyar ipar, amely száz akadály között fejlődni tud, amelynek évi termése meghaladja a négyezer milliót, amely a tömérdek külföldi kintutetésen kívül nyolcszáz milliót kivitellel tett szert, áldozat nélkül is megérdemli támogatásunkat.

A Magyar Védő Egyesület (Budapest, VIII. Szentkirályi-u. 3.) a vásárlásokra vonatkozóan bárkinek ingyen szolgál felvilágosítással s a kiadásában megjelent Hazai Ipar Beszerzési Forrásokat is megküldi, amíg a készlet tart.

A Magyar Védő Egyesület nevében és megbízásából

Sassi Nagy Lajos,
az igazgató-tanács tagja.

— **Dr. Angyal Pál felolvasása.** Mint előző számunkban jeleztük, dr. Angyal Pál egyetemi tanár, a Tudományos Akadémia tagja, folyó hó 21-én városunkba érkeznek, hogy a Zempléni vármegyei Társadalomvédő Egyesület közgyűlésén a Patronage fejlődéséről felolvasást tartson. Mint lapunk más helyén olvasható, ezt a közgyűlést f. hó 21-én d. e. 1/11 órákor fogja az egyesület a Törvényház esküdtzéki termében megtartani, melynek keretében fogja dr. Angyal Pál nagyrészt felolvasásában megismertetni a közönséget azon magasztos eszmékkel, amelyek a Patronage tevékenységnek alapját képezik. E felolvasásra ismét felhívjuk a közönség figyelmét s ajánljuk, hogy nagy érdekességénél fogva mennél számosságban jelenjenek meg a közgyűlésen.

— **A Szabad Lyceum vezetősége** holnap délután fejezi be az I. ciklus estét. Ez alkalommal Suciú (Szücs) László főgimn. tanár fog előadást tartani a magyar találmányokról és felfedezésekről. Érdekes előadását az olvasóközönség figyelmébe ajánljuk. A II. ciklusban dr. Chudovszky Mór fogja tartani az első előadást a közkórházakról. Belépődíj 20 fillér.

— **Zászlószentelési ünnepély.** A „Gondviselés” országos segélyező-társulat sátoraljauhelyi fiókja f. 1913. évi december hó 14-én zászlószentelési ünnepélyt tart, melynek műsora a következő: Gyülekezés reggel 1/8 órákor a kath. olvasókör helyiségében. (Kazinczy-utca 26. szám.) Felvonulás reggel 8 órákor a plebáni templomba. A zászló felszentelése a plebáni templomban, melynek végzetével a gyülekezet a ref. templomba vonul, ahol a ref. egyház és az ág. ev. egyház lelkészei szintén megáldják a zászlót. Szögbeverési aktus a kath. olvasókör helyiségében. A zászlószentelési aktus befejeztével disz-közgyűlés, Paur Ödön központi igazgatónak elnöklése alatt. — Zászlóanya: gróf Wallis Gyuláné, helyettese: Ambrózy Nándorné.

— **Miskolci előadók a Kazinczy-körben.** Igen érdekes estélyek lesznek közelebből a Kazinczy-körben, ahol dec. hó 14-én, vasárnap, továbbá dec. 21-én s január 4-én Rézler Gyula s Láng Gyula tanárok Miskolcra sorozatos előadást tartanak. Előbbi „Bevezetés a történelem filozófiájába”, „A történelem értékelése és az élet tudománya”, utóbbi a „Sarkvidékek”-ről vetített képekkel. Tagok 20, nem tagok 50 fillér belépődíjat fizetnek. Ezeket az előadásokat melegen ajánljuk a közönség figyelmébe, mert a két kiváló tudós mindenütt, ahol a kulturális körök meghívására előadást tartott, páratlanul meleg ünneplésben részesült.

— **Meghívó.** Zempléni vármegyei Közművelődési Egyesületünk f. évi december hó 15-én d. e. 10 órákor tartja évi rendes közgyűlést a vármegyei kistermében, melyre az egyesület tagjait ezúton tisztelettel meghívjuk. Sátoraljauhelyben, 1913. december 10-én. Andrassy Géza elnök, Beszenyey István ügyvezető-alelnök. Targysorozat: Elnöki megnyitó a) a círközhosszmezői ovoda áthelyezésére és b) az egyesület 1914 évi költségvetésére vonatkozó választmányi határozat tárgyalása. A megüresedett alelnökség és választmányi helyek betöltése, továbbá számvizsgáló-bizottság kiküldése. Jelentés az egyesület ovodáiban folyó ismeretterjesztő előadásokról. Jelentés az egyesület 1912–13. évi működéséről. Indítványok.

— **A régi nyugdíjasok kérése.** Azok a régebbi nyugdíjasok, kikre az 1912. évi 65. t. c. hatálya nem terjed ki, hosszabb memorandummal fordultak gróf Tisza István miniszterelnökhez nyugdíjításuk javítása végett. Az emlékirat, melyet nagyiványi dr. Fekete Gyula ny. táblabíró szerkesztett, meghatóan ecseteli

ennek az értékes, intelligens társadalmi osztálynak a helyzetét s remélhetőleg a kormány jóindulatú figyelmét ki fogja vinni ennek a kérdésnek kedvező rendezése tárgyában.

— **Eljegyzés.** Kovács Andor m. kir. posta- és táviró s.-tiszt, a budapesti 72. sz. (keleti) irányító-postahivatal tisztviselője, eljegyezte Roth Lottykát, Roth Péter tiszgyalaháza (Borsod m.) földbirtokos leányát.

— **Meghívó.** A Zempléni vármegyei Társadalomvédő Egyesület folyó évi dec. hó 21-én fél 11 órákor a Törvényház második emeletén levő esküdtzéki főtárgyalási teremben közgyűlést tart, melyre az egyesület tagjait és a patronage-eszmék iránt érdeklődő közönséget ezennel meghívjuk. A közgyűlés tárgyai: 1. A választmányi előterjesztése az egyesületnek Patronage egyesületté leendő átalakulása tárgyában. Ezzel kapcsolatban dr. Angyal Pál budapesti egyetemi tanár felolvasása a Patronage fejlődéséről. 2. A tiszti kar lemondása és az új tiszttikar megválasztása. 3. Esetleges indítványok. Sátoraljauhely, 1913. december hó 7. Keresztessy Lajos, alelnök, dr. Csizy Béla, titkár.

— **Az ipartestületi elnök lemondása.** Mint megirtuk volt, a lezajlott megyebizottsági választásból kifolyólag Hericz Sándor az ipartestületi elnöki állásáról lemondott. Az ipartestület előjárósága azonban rendkívüli előjárósági ülésén a lemondást tudomásul nem vette és egyhangulag elhatározta, hogy a testület érdekében kifejtett hathatós és önzetlen munkálkodásával kiérdemelt elnöki állásának megtartására Hericz Sándort küldöttség felkéri. A küldöttség, melynek szónoka: Fekete Károly ipt. alelnök volt és az előjáróság majdnem teljes számából állott, biztosította Hericz Sándort a testület előjáróságának az elnök iránt való ragaszkodásáról s kérte, hogy elnöki állásáról való lemondását vonja vissza. Hericz Sándor vázolta azután azon körülményeket, amelyek őt a lemondásra késztették s amelyekből kifolyólag a közügyektől való visszavonulásra határozta magát, végül azonban a küldöttség ismételt kérésére kijelentette, hogy a küldöttség előtt meghajolva az elnöki tiszttel továbbra is megtartja.

— **Vékey Elemért elfogták.** A züllött urifíut, kinek a Némahegyi koresmában elkövetett rablómerényletéről legutóbb hirdt adtnak, Fonyódon, egy balatoni fürdőhelyen fogta el a csendőrség az ujhelyi rendőrség körözése alapján. Vékeyt egyelőre Egerbe szállították, mert ott még korábban követett el büncselekményeket s onnan kísérik át Ujhelybe.

— **Az adózó konkurrencia.** Furesa eset történt tegnap a Rákóczi-utcában két jobbnévű fűszer és csemegekereskedővel. Ugyanis Gyarmnthly Béla egy szép vaddisznót szerzett be eladásra s a hatalmas állat hullája egy kis időre az üzlet előtt közszemlére lett kitéve. Azonban nem sokáig pompázott ott, mert egyszerre csak odaosonfordult egy gyerek s a vaddisznót leöntötte egy üveg folyadékkal, melyről utóbb kiderült, hogy karbolsav volt s az értékes árut teljesen tönkretette. A fiu persze elszaladt, de megfogták s bevitték a rendőrségre, ahol előadta, hogy ő Molnár István fűszeres tanonc, aki Tóth Lajosnál van alkalmazva s tetteinek elkövetésére őt Orbán Béla, a segédjük bujtotta fel. A rendőrség rögtön beidézte Orbánt is, ki azonban tagad. Mindazonáltal ellene is megindult az eljárás idegen ingó vagyon rongálása miatt.

— **Nyilvános köszönet.** Az Izr. Nőegyesület november 29-iki teas-télyén felülfizettek: Sátoraljauhelyi ált. Nőegyesület és Guttman Mór 50–50 kor., Haas Adolf, dr. Weinberger József (Királyhelmez), Dókus László 16–16 kor., Kozmai Kun

Frigyes, dr. Kellner Soma, György Sándor, dr. Rudali Izrael, dr. Kondor Miksa, Dókus Gyula, Czákó Ignác, dr. Davidovits Jenőné, Davidovits Adolfné, Haas Fülöpné, Klein Ignáczné, dr. Fried Samuné 10–10 kor., Fornszeke Béla, dr. Nagy Arthur, dr. Fuchs Emil, Fuchs Mór, dr. Haas Miklós 8–8 kor., Zinner Henrik, dr. Burger Jakab, Herzog Lipót, dr. Garai Armin, Meezner Gyuláné, Bernát Aladár, dr. Haas Bertalan, dr. Fuchs Emil (Királyhelmez), Faragó Ödön 6–6 kor., Neumann Jenőné, özv. Friedman Jakabné, dr. Lichtenstein Jenő, Waller Aladár, dr. Grosz Dezső, Mandel Rudolfné, Kertész Ödön 5–5 kor., Kardos Zsigmond, Klein Ferenc, Polgár László, dr. Schvarecz Ernő, Blumenfeld Adolfné, Klein Pál, Kornstein Mórné 4–4 kor., Grünbaum Simon, dr. Safir Jenő, Blumenfeld Jenőné, dr. Krósz Miklós, dr. Roboz Bernát, Kolos Sándor, dr. Weisz Bertalan, dr. Szepesi Arnoldné, dr. Grünvald Hugó, id. dr. Bettelheim Jakab, dr. Gáspár Sándor, Rudali Samu, dr. Bettelheim György, dr. Hell Jenő, Szöllösy Arthur 3–3 kor. Azonkívül számosan kisebb összeggel gyarapították az estély jövedelmét. Fogadják a nemesszivü adakozók az Izr. Nőegyesület hálás köszönetét. Sátoraljauhely, 1913. december hó 12-én. Guttman Mórné, egyll. elnök, Kozma Armin, egyll. titkár.

— **Feleséggyilkos gazda.** Varannói Károly csarnahói gazda még a múlt hó közepe táján egy verekedés hevében úgy fejen ütötte a feleségét, hogy az azonnal meghalt. Az elvetemült ember, hogy bűnt eltitkolja, nagy sopánkodások között állított be a község bírójához, Szarvas Istvánhoz és előadta, hogy felesége véletlenül megcsuszott és oly szerencsétlenül esett el, hogy azonnal meghalt. A bíró könnyelműen kiállította a hivatalos halotti bizonyítványt, melynek alapján azután az asszonyt el is temették. A dolgról azonban sutogni kezdtek a faluban s ezek a sutogások fülebe jutottak Arany Sándor és Kota Károly csendőröknek, akik titokban nyomozni kezdtek és kiderítették, hogy Varannói volt az asszony halálának okozója. A holttestet a napokban exhumálták és orvosszakértők is kétségtelenül megállapították a gyilkosságot, melynek alapján Varannóit letartóztatták, aki rövid tagadás után beismerte szörnyű tettet. Valószínűleg megbüntetik a hanyag bírót is, kinek vétkes könnyelműsége miatt a borzasztó bűntény majdnem titokban maradt. Varannóit behozták az ujhelyi ügyészség fogházába.

— **Csikóvásárlások a cs. és kir. csikótelepek részére.** A cs. és kir. hadügyminiszterium különös sulyt helyezvén arra, hogy a három éves csikók a cs. és kir. csikótelepek részére, lehetőleg közvetlen a tenyésztőtől szerzettessenek be, utasította a lovató-bizottságokat, hogy a tenyésztőkkel az 1914. évi tavaszi csikóvásárlások iránt már most érintkezésbe lépjenek. A cs. és kir. 7. sz. lovató-bizottság (Miskolc) tisztelettel felhívja mindazon tenyésztőket, kiknek 1914. év tavaszán eladó 3 éves csikói lesznek, hogy azokat f. évi dec. hó 31-ig nála bejelentésük. A csikótelepek részére vásárlandó csikók minőségét illetőleg, a bizottság tájékoztul, a következőkre hívja fel a tenyésztők figyelmét: 1. A csikótelepek részére csak 3 éves csikók vásároltatnak. 2. A csikók minimális mértéke 157 cm. 3. Hátas lónak megfelelő alkat, jó vér, hibátlan mozgás kívánatik. 4. A csikó származásának hiteles igazolása feltétlenül szükséges. 5. A megvett csikók azonnal a legelőre mennek, a miért is csak olyanok vehetők meg,

melyeknek farka nincs levágva. Olyan csikók, melyek a tavaszi sorozás alkalmával a felsorolt igényeknek bármely okból nem felelnek meg, de normális fejlődést feltételezve, előreláthatólag idővel meg fognak felelni, a tulajdonos kívánságára a bizottság által előjegyzésbe vehetők és az őszi sorozás alkalmával újra megtekinthetők. A bizottság a bejelentett csikókat május, június és július hónapokban, a nagyobb tenyésztőknél a helyszínen tekinti meg, kisebb tenyésztők egyes központokba fognak összegyűjteni. Olyan vidékeken, ahol a gazdák tulajdonában is található csikótelepre alkalmas anyag, csikóvásárlók fognak kiirtni.

Kiállítás Sátoraljauhelyben.

SZEGŐ SÁNDOR áruháza nagy szörmekiállítást rendez, melynek megtekintésére a n. é. közönséget tisztelettel meghívja. Vétel nem kötelező. Meglepő olcsó árak. Bővebbet a ki-rakat.

— **Eladó ház.** A Vörösmarty-utca 4. sz. ház mely áll 4 szoba és mellékhelyiségeiből igen jutányos áron eladó. Értekezhetni ugyanott.

— **A legkiválóbb orvosok egyhangú véleménye,** hogy a gyermek a fejlődés szakában van legjobban arra utalva, hogy hatékony tápszerekkel erősítve a legkülönbözőbb betegségek ellen ellentálló képessé tétessék s ugyancsak egyhangú vélemény az, hogy e célra legalkalmasabb a Zoltán-féle csukamájolaj, melynek tápereje igen nagy s mivel sem kellemetlen szaga, sem rossz íze nincs, a gyermekek szívesen veszik. Készítője Zoltán Béla gyógyszerész Budapesten s üvege 2 korona a gyógyszerárakban.

— **A Wotan-lámpa** hirdetést t. olvasóink különös figyelmébe ajánljuk. A forgalomban levő összes izzó lámpák közül a Wotan-lámpa feltétlenül lehető legnagyobb árammegtakarításnál fogva kiválik, ugyszintén ami tartósságát illeti, minden várakozást felülmul. Izzó lámpák vásárlásánál ügyeljünk arra, hogy a lámpák mindegyikén a „Wotan” név rajta legyen: s utasítsuk vissza, ha helyette mást kínálnak. Ha üzletben nem kapható, forduljunk közvetlenül a Magyar Siemens-Schuckert-művekhez, Budapest, VI. Teréz-körut 36.

Szemgyógyintézet van Miskolczon.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

— **T. munkatársainkat** arra kérjük, hogy karácsonyi számunkba szánt dolgozataikat legkésőbb 20-ig hozzáink eljuttatni sziveskedjenek.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla**

Helyettes szerkesztő: **Teleky Sándor.**

Laptulajdonos: **Ehler Gyula.**

Világos,

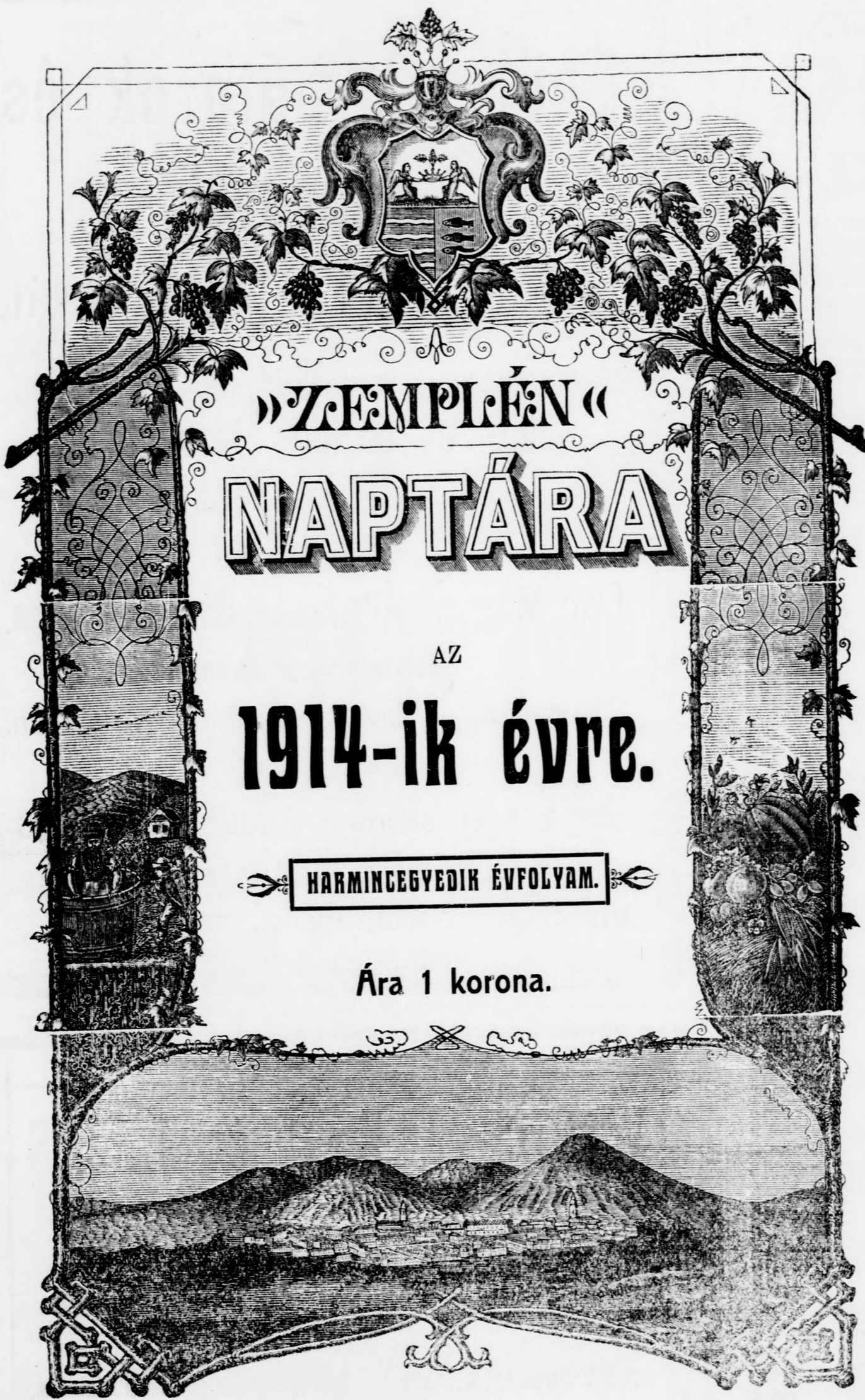
hogy a kávé íze és az illata nagyrészt a felhasználó kávépótléktól függ. — A háziasszonyaink tehát csak a „Valódi” : Franck:-ot a „kávedaráló“-val választják.

sz. sz. 22/26110

idült
ingy
„Gyó
orvos
Tea
hogy
nemü
ból, é

HIRDETÉSEK.

Már megjelent



Kapható kiadóhivatalunkban és az elárusítóknál.

Nincs többé piszkos kéz!
Törv. védve! Törv. védve!



Renofin-gyár Budapest, VII., Őrnagy-u. 4.

Melíthozható minden háztartásban!

RENOFIN

eredeti tisztító szer piszkos kezeknek.
svéd

Óriási doboz 50 fillér, eredeti doboz 30 fillér.

Főraktár: Lefkovic Miksa fűszerkereskedő Rákóczi-
utca 38. — Raktárosok: Bilanovits P. és Társa
fűszerkereskedő, Herz Kálmán és Fia vaskeresk.,
ifj. Klein Jakab festékkeresk., Kluger Jenő illat-
szertára, Mandel Ignác fűszerkeresk., Prímche Ja-
kab fűszerkeresk., Tóth Lajos fűszerkeresk. és Vil-
kovszky Kálmán fűszerkereskedésében.

NEIGE DE FLEURS

a legújabb tudományos alapon előállított
KÉZ- ÉS ARCKRÉM

a legkiválóbb hygienikus toalet-kenőcs.
Egy tubus 40 fill. Egy tégely 1 K. 60 f.
Mindenhol kapható.



Gyógyíthatók-e a tüdőbajok?

Ezen rendkívül fontos kérdés foglalkoztatja mindazokat, akik asthmában, tüdő- és torokbeli gümőkórban, sorvadásban, tüdőcsucshurutban, idült köhögésben, elnyálkásodásban, hosszas rekedtségben szenvednek és eddig gyógyulást nem találtak. Minden beteg kap tőlünk **teljesen ingyen és bérmentve egy ábrákkal ellátott könyvet** írta Dr. med. G. Guttman, a Finsengyógyintézet főorvosa és a könyv e kérdést tárgyalja: „Gyógyíthatók-e a tüdőbajok?” Azonkívül küldünk egy mintát, a mi bevált világhírű diétikus teánkból. Sok ezren dicsérik, akik eddig használták. Gyakorló orvosok e teát mint kiváló diétikumot használták és dicsérik **tüdőgümőkór**nál (sorvadásnál) **asthma, bronchitis és torokhurut** eseteiben. Ez a **Tea nem titkos szer, Lieber-füvekből** van összeállítva, melyek **császári rendelet** folytán a szabad forgalomnak vannak átengedve. Az ára oly jótányos, hogy a vagyontalanok is megszerezhetik. De hogy minden betegnek alkalmat adjunk, hogy e teát minden koczkatat nélkül kipróbálhassa és bajának mi-neműsége iránt tájékozódhassék, elhatároztuk, hogy minden betegnek megküldjük a **Gyógyíthatók-e a tüdőbajok?** ezimű könyvet és egy **próbát a teánk-ból, és pedig teljesen ingyen és bérmentve.** Csak tessék egy levelezőlapot írni pontos címével az alábbi cégnek. Puhlmann & Co., Berlin 898. Müggelstrasse 25.

Wotan Lámpa

A legjobb és a legtartósabb drótlámpa.
Huzott drótlámpával 75% árammegtakarítás.

Kapható villanyszerelési üzletekben, villanytelepeken és a
MAGYAR SIEMENS-SCHUCKERT-MŰVEK-nél, Budapest, VI., Teréz-körút 36. Gyár-utca 13.

7018/1913. tk. szán.

Árverési hirdetményi kivonat.

A sátoralajuhelyi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a Mezőgazdasági Bank Rt. sátoralajuhelyi cég végrehajtónak, Tóth Jánosné Székely Mária kolbásai lakos végrehajtást szenvedő elleni 170 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátoralajuhelyi kir. törvényszék (a sátoralajuhelyi kir. járásbíró) területén levő, Kolbása község határában fekvő,

1. a kolbásai 26. számú betétben A. 1. sor 1888. hrsz. alatt felvett jóságtestből Tóth Jánosné Székely Mária B/3. és 11. sorsz. alatt $\frac{2}{3}$ rész jutalékára 54 koronában,

2. a kolbásai 177. sz. betétben A. I. 1-3. sor, 57. 58. és 61/1. hrsz. alatt felvett kert, ház és közös utból álló jóságtestből ugyanennek B/3. és 11. sorsz. alatti $\frac{1}{3}$ rész jutalékára 347 koronában,

3. ugyanezen betétben A. II. 1-2. sor, 1668. és 1672. hrsz. a. felvett szántó és szántóból álló jóságtestből, ugyanennek B/3. és 11. sorsz. alatt $\frac{1}{3}$ rész jutalékkal 15 koronában,

4. ugyanezen betétben A. 1. sor 755. hrsz. alatt felvett szántóból álló jóságtestből, ugyanennek B/3. és 11. sorsz. alatti $\frac{1}{3}$ rész jutalékára 65 koronában,

5. ugyanezen betétben A. 2. sor 1802. hrsz. alatt felvett szántóból álló jóságtestből ugyanennek B/3. és 11. sorsz. alatti $\frac{1}{3}$ rész jutalékára 315 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1914. évi február hó 9-ik napján délután 3 óra-kor Kolbása község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is eladtni fognak.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becsárának 10/át, vagyis 5 kor. 40 fillért, 34 kor. 70 fill, 1 kor. 50 fill, 6 kor. 50 fill, illetve 31 korona 15 fillért készpénzben, vagy az 1881. évi LX. tc. 42. §-ában jelzett árfolyammal szántott és az 1881. évi nov hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügymin. rend. 8-ik §-ában kijelölt ova-dekképes értékpapírban a kiküldött kezeihez letenni, avagy az 1881. évi LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerényt átsegélytani.

A kir. tvszék telekkönyvi hatósága megállapítja, miszerint

1. a fenti ingatlan a kikiáltási ár $\frac{2}{3}$ részénél alacsonyabb vételárban le nem üthető;
2. hogy azon árverelő, ki a kikiáltási árat meghaladó ígéretet tesz, köteles nyomban a leütés után bánatpénzt az általa ígért vételár 10%-áig kiegészíteni, mit ha elmulaszt, ígérete figyelmen kívül marad s a haladéktalanul folytatandó árverésben mint árverelő, többé részt nem vehet.

Sátoralajuhelyben, a kir. törvényszéknél, mint tkvi hatóságnál 1913. évi nov. hó 29-én.

Makó s. k.,
kir. törvényszéki jegyző.

Legrégibb, legelőkelőbb márka

Gróf Keglevich István utóda

COGNAC**BUDAFOK.**Számos bel- és külföldi kiállításon kizárólag
Dizsoklevéllel kitüntetve.

BRÁDY-féle

Gyomor-cseppek

czelött Máriacelli cseppek több mint 30 esztendő óta úgy beváltak, hogy nélkülözhetetlen minden háztartásban. E cseppeknek utólrhetetlen jó hatása van emésztési zavaroknál, azután páratlan gyomorfegés, székrekedés, fej- és gyomorgörcsök, émelygés, szédülés, ámatlanság, kólika, vérszegénység, sápkór stb. ellen.

Kapható minden gyógyszer-tárban. Egy nagy üveg 1 kor. 60 fillér, kis üveg 90 fillér, 6 üveg 5 korona 40 fillér, 3 nagy üveg 4 korona 80 fillér be-küldése után küld franko:

Brády K. gyógyszer-táraa „Magy. Királyhoz“ BÉCS
I., Fleischmarkt 2., Depot 5.

Ügyeljünk a védjegyre, amely a Máriacelli Szűz Máriát ábrázolja, a vörösszínű csomagolásra s az aláírásra, amely az oldalt levő kép másolata és utasítsunk vissza minden utánzatot.

Makulatura**papírok****olcsó áron
kaphatók
kiadóhivatalunkban**

LEGUJABB SZERKEZETŰ

CZIMBALMOK

Schunda V. József
cs. és kir. udvari hangszer-
gyáros hírneves gyarmányaiból

állandó bizományi raktár
van
Sátoralajuhelyben
Erzsébet királyné-utca 18. sz. alatt.

Igen kedvező részletfizetési módzatok.
Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

**Épületek bútorok és
termények**

tűzkár elleni biztosítását,

továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett
eszközöl az**Első Magyar Általános Biztosító Társ.**

kerületi ügynöksége

Sátoralajuhelyt, a Zemplénkiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingó-
ságok felvételére kívánatra saját meg-
bizottunkat küldjük ki.

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

WINDT JAKAB és LAJOS**BUTORKERESKEDÉSE és ZONGORATERME**
Sátoralajuhely. Kazinczy-utca 3. szám.Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból,
tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült
fényezett faművészekben.

Egyedüli elárusítója a „Slavonia“ keményfa butorgyár készítményeinek.

Vas- és rézbútor legjobb kivitelben.

KÉPEK, GYERMEKKOCSIK**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK.**Mindennemű szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban
olcsón elvállalom.Saját műhelyünkben minden e szakba vágó munkák
gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.Vevő kívánságára egy helyben mint vidéken
bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.

Vidéki megrendeléseket pontosan eszközlünk.

Állandóan raktáron tartunk:

Három rétu lószőr madracot, egy ágyba való 50 korona.
" " affrik " " " " 15 "**Elsőrendű zongorák gyári raktára.**

Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.

Kivánatra kedvező fizetési módzatokat nyújtok.

Elsőrendű bútorok gyártmányai.

„GONDVISELÉS“ keresztény temetkezési vállalat Sátoraljauhelyben.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, hogy Sátoraljauhelyben, Kazinczy-utca 5. sz. alatt, a Polgári Takarékpénztárral szemben, a mai kor igényeinek teljesen megfelelőleg berendezett

„Gondviselés“ keresztény temetkezési vállalatot

létesítettem. — Elvállalok egyszerű és diszes kivitelű temetéseket egy helyben mint vidéken, a legjutányosabb árban. Raktáron tartok nagy választékban **ércz- és fakoporsókat, élő- és művirág koszorúkat, különféle szemfedőket, koszoru szallagokat** és minden a temetkezéshez szükséges cikkeket.

A „Gondviselés“ keresztény temetkezési vállalat elvállal: kápolnák, termek, szobák bevonását gyázzsal, hullák elszállítását és hozatalát; rendelkezik üveges és oszlopos gyászkoocsival, koszoru-kocsival és saját testőrökkel, szóval minden a temetéshez szükséges kellékekkel. — A vállalat főtörekvése leendő, hogy a gyászoló közönséget a legszolidabb árak mellett szolgálja ki.

Vidéki megbízásokat bármily csekély megrendeléseknél is lelkiismeretesen, pontosan teljesít

Kiváló tisztelettel

Sürgőnycim: Gondviselés Sátoraljauhely.

a „GONDVISELÉS“ keresztény temetkezési vállalat.

Wilhelm Henrik utóda
Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.
SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon- szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.
heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmiina, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

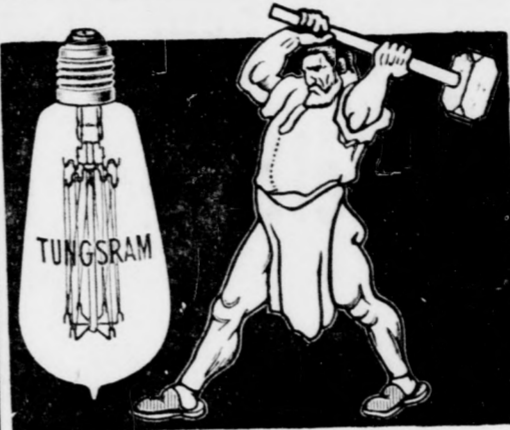
nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.



Ne fogadjon el más
lámpát, mint

TUNGSRAM

főírásu

valódi drótlámpát.

Hazai gyártmány!

Óvakodjunk utánzatoktól!



gyógyszertáraiban s Hrabéczy Kálmán dro-
gériájában és Kluger Jenő illatszertárában
Sátoraljauhely.

A kirakatokban ki-
függesszék az Olla
táblácskák az Olla
lerakatot jelzik.
Kedvelt minőségek:
1203. sz. tucatja 6
kor. 1204. sz. super-
finom tucatja 8 kor.
Az „OLLA“ több
mint 2000 orvos ál-
tal legmegbízhatóbb
nak van ajánlva.
501/k. — Kapható:
Éhert Gyula és
Widder Gyula

Szőlőoltvány

amerikai s európai sima s gyökeres

szőlővessző

valamint hordó és palack borok
kerülnek mérsékelt áron eladásra.
Ár lap ingyen.

Badacsonyvidéki Szőlőtelep kezelőssége
Tapolca, (Zala m.)

„Felsőmagyarországi Cukoripar Részv.-társaság“ Töketerebes

képviselőtében

száritott répaszeletet

és MELASSE-t (szörplét)

méltányos napi árban ajánl és részletes felvilágosítással szolgál

Neuman Jenő, Sátoraljauhely.

Telefon szám: 17.

Nagy Karácsonyi Occasio

SZEGŐ SÁNDOR áruházában Sátoraljauhely

2500 drb. Blous leszállított árban 3 koronától feljebb.

NAGY SZÖRMEVÁSÁR

még nem létezett olcsó árakban.

Feltűnést keltő női és leány felöltő Occasio.

Fehérneműek, hazisnyák, kesztyűk, nyakkendők, zsebkendők és fűzők **mélyen áron alul.**

Eredeti angol ródli és sportcikkék.

Széna

több boglya, első minőségű, Sátoraljauhelyben a törvényszéki fogházzal szemben levő Nyomárkay-féle telken eladó.

Bővebb értesítést nyújt
Gortvay Aladár
Szerencsen.

Compagnie Generale Transatlantique.

Francia hajóvonal.

Rendes közvetlen gyorshajójaratok

Havre-Newyork

és

Kanadába

Basel (Svájc) és Párison át.

Iroda: Budapest VI., Baross-tér 15.

Telefon: József 14-97.

8 napi próbaidőre

küldők bárkinek 8 napi becsérélés vagy a pénz visszaküldésének kötelezettsége mellett utánvétellel:

Amerikai nikel óra	K. 2'30
Roskopf patent óra	K. 3'-
Amerikai arany óra	K. 3'50
Roskopf vasúti óra	K. 4'-
Roskopf kétfedelű óra	K. 4'50
Lapve városi óra	K. 5'-
Ezüst imit. kétfedelű	K. 6'-
14 kar. arany óra	K. 18'-
Valódi Omega óra	K. 20'-
Verseny ébresztő óra	K. 2'-
nikelez. 20 cm. magas	K. 3'-
Junghaus-féle	K. 4'-
Radium világító lappal	K. 6'-
Radium 2 haranggal	K. 8'-
Radium 4 haranggal	K. 8'-
Inga óra 75 cm. hosszú	K. 10'-
" harangtővel	K. 14'-
" ütővel s zeneszerk.	K. 6.
Gömbölyű óra ébreszt.	K. 6.

8 évi írásbeli jótállás.

Szétküldője utánvétellel:

MAX BÖHNEL

Wien, IV. Margarethenstrasse 27/921.

Eredeti gyári árjegyzékem bérmentre küldöm.

Eladó ház.

A Kossuth Lajos-utczában tiz szobából, spallettás ablakokkal, fűdősobával, zárt verenda, betonrozott pince 10 lóra való istálló, kocsiszin és egyéb mellékhelyiségekből álló ház szabadkézből eladó.

Közvetítők kizárva.

Czim: a kiadóhivatalban

Fagyos testrészek és fagydaganatok

gyökeres gyógyítására a legbiztosabb gyógyszer a

„Szt.-Antal“ fagykenőcs

mely néhány bekenés után már gyökeresen gyógyítja a fegyásokozta daganatot és fájdalmakat.

Egy tégely ára 1 korona.

Vérszegénység, sápkór, idegesség és gyomor bajok ellen legkiválóbb gyógyszer a

Tokaji china vasbor

mely valódi tokaji borból készül. Felnőttek és gyermekeknek egyaránt, mint kiválóan tápláló, erősítő, az emésztést elősegítő szer a legjobban ajánlható.

Egy üveg ára 3 korona.

Kapható:

a „Szt.-Antal“ gyógyszerertárban
Sátoraljauhely, Széchenyi-tér.